

## Mediendossier

Mittwoch, 17. Januar 2024, 19.30 Uhr

Schweizer Erstaufführung

# Und wer nimmt den Hund?

Eine rasante Trennungskomödie

Eine Koproduktion des Theater am Hechtplatz und Spielbude 29 - Theatermanufaktur



### Medienkontakt Theater am Hechtplatz

Anja Hansen • 044 412 37 77 • (Büro: Mo, Di & Do) • [anja.hansen@zuerich.ch](mailto:anja.hansen@zuerich.ch)

### Medienkontakt studio beyeler

Lara Anderegg • 079 218 60 28 • [mail@laraanderegg.ch](mailto:mail@laraanderegg.ch)

*Probenbesuche und Interviews sind in Absprache möglich.*

### Bilder:

Medienbilder [hier](#) verfügbar.

## 1. Inhalt

Nach dem gleichnamigen Film von Martin Rauhaus

Bühnenbearbeitung von Marcus Grube

Aufführungsrechte: Drei Masken Verlag GmbH München (Bitte mit <https://dreimaskenverlag.de> verlinken)

Schweizerdeutsche Übersetzung: Sabina Deutsch & Eric Hättenschwiler

Eine Koproduktion der SPIELBUDE29 Theatermanufaktur und dem Theater am Hechtplatz

### Schweizer Erstaufführung

Im Mittelpunkt stehen Doris und Georg Lehnert, ein Vorzeigepaar, das scheinbar alles richtig gemacht hat. Seit 20 Jahren führen sie eine harmonische Ehe. Doris hat sich liebevoll um die Kinder und das gemeinsame Zuhause gekümmert, während Georg als erfolgreicher Aquariumsdirektor das Geld verdient hat. Doch als die Kinder aus dem Haus sind, steht das Paar vor einer neuen Herausforderung.

Satt sich gemeinsam neu zu (er)finden, verliebt sich Georg in seine junge Doktorandin Laura und will die Beziehung mit Doris beenden. Vorerst betrachtet Doris die Situation nüchtern und schlägt einen Besuch bei der Paartherapeutin Gisela Bruhns vor. «Man kann doch nicht einfach sagen: Schluss und fertig. Man will das doch irgendwie – verstehen.»

Was als «bewusstes Entpaaren» beginnt, entwickelt sich schnell zu einer emotionalen Berg- und Talfahrt. Statt sich vernünftig und friedlich zu trennen, entbrennt ein erbitterter Kampf um: Meins oder Deins? Wer ist schuld? Und: Wer hat Recht?

Ein Trennungskriegskrieg um weit mehr als Verständnis und Respekt. Beide buhlen handgreiflich um die Gunst der besten Freunde und der Familie und manövrieren sich so zunehmend in immer absurdere Situationen. Dank der bissigen pointierten Dialoge, in denen auf vergnügliche Art die Fetzen fliegen, und alle ihr Fett wegbekommen, werden die Charaktere der Figuren immer sichtbarer und es entstehen urkomische, aber auch berührende Szenen.

«UND WER NIMMT DEN HUND» zeigt auf köstliche und unterhaltsame Weise, wie Liebe und Vernunft im Widerspruch zueinanderstehen. «Im Wechselbad der Gefühle wird sich das Publikum bestens amüsieren, sich tief berühren lassen und sich selbst in den Charakteren wiedererkennen», sagen Sabina Deutsch und Eric Hättenschwiler. «Das Publikum wird sich an der Kluft zwischen der erhofften problemfreien Trennung, und den aufkommenden Gefühlsverwirrungen des Paares ergötzen.»

Mit: Eric Hättenschwiler, Sabina Deutsch, Susanne Kunz, Myriam Wittlin, Reto Mosimann  
Regie: Ursula Lysser  
Bühnenbild: Simon Schmidmeister  
Kostümbild & Requisite: Natalie Péclard  
Projektionen: Markus Ludstock  
Regieassistent: Christina Teuber  
Produktionsleitung: Esther Friederich

### **Zuschauermeinungen:**

«90 Minuten lang wurde in dem Stück auf einem Grat balanciert, der die tragischen Facetten anerkannte, sie aber immer wieder komödiantisch durchbrach.» - Hellweger Anzeiger 13.4. 2022

«Das Publikum belohnte ein interessantes Stück und überzeugende Schauspielleistungen mit großem Applaus.» - Lahrer Zeitung 10.3.2022

«Komödie begeistert mit bitterbösen Witzen und Stoff zum Nachdenken» - Rheinische Post 12.4.2022

«Ach wen interessiert das schon. Mir egal, ich lieb den Menschen der mich füttert!» - Baxter (9), Bernhardiner, Bachenbülach 2022

## **2. Produktionsfirma SPIELBUDE29 - Theatermanufaktur**

Wir sind Sabina Deutsch und Eric Hättenschwiler, zwei erfahrene Bühnentiere. 2015 haben wir uns in der "Shake Company" Zürich kennen gelernt, und sind seither schon über 800-mal in verschiedenen Theater-Produktionen zusammen auf der Bühne gestanden. Wir haben mit Theater, Musik und Komödie schon hunderte Zuschauer unterhalten. Im Dezember 2022 gründeten wir die SPIELBUDE29 – Theatermanufaktur, mit Sitz in Zürich.

Wir glauben daran, dass Theater gerade heute eine essenzielle Rolle in unserer Gesellschaft spielt. Theater ist der Ort, an dem Geschichten erzählt, Emotionen geweckt und Denkanstöße gegeben werden. Theater verbindet Menschen, schafft Raum für Kreativität und bietet eine Plattform für Diskussionen und Reflektionen über die wichtigen Themen unserer Zeit.

Wir wollen Unterhaltung mit hoher Qualität, und eine breite Palette von Stücken anbieten.

Unsere Hauptkompetenz liegt in der hochwertigen gesellschaftskritischen Komödie, die unterhält, aber auch zum Denken anregt. Wir wollen Arbeitsplätze schaffen, junge Talente fördern und ein inspirierendes Umfeld für künstlerische Kreativität sein. Es sollen renommierte Theater bespielt, aber auch neue Spielorte gefunden werden. Wir wollen das Theaterleben in unserer Region stärken, die kulturelle Vielfalt in Zürich und der Schweiz bewahren.

Am 17. Januar 2024 wird die erste Spielbude29-Produktion: UND WER NIMMT DEN HUND? nach der Bühnenumfassung von Marcus M. Grube, im Theater am Hechtplatz Zürich Premiere feiern.

Eric Hättenschwiler und Sabina Deutsch übersetzen das Stück ins Schweizerdeutsche und werden in dieser Schweizerdeutschen Erstaufführung in den Hauptrollen Doris und Georg zu sehen sein.

"Um ernst zu sein, genügt Dummheit, während zur Heiterkeit ein grosser Verstand unerlässlich ist» (William Shakespeare)

spielbude29.ch

### **3. Darstellende & Crew**

#### **Sabina Deutsch**

1966 geboren, lebt als freischaffende Schauspielerin, Sängerin und Regisseurin in Winterthur. Nebst ihrem Abschluss an der Mimenschule Ilg Zürich, absolvierte sie zusätzlich eine Ausbildung in Prato (IT) und Barcelona. 1999 gründete sie mit Carmen Crusius das Duo «Crusius und Deutsch», welches, während 13 Jahren auf allen Kabarett- und Kleinkunsth Bühnen der Schweiz unterwegs war und 2003 den Appenzeller-Kabarettpreis gewann.

Sie ist als Schauspielerin, Musicaldarstellerin und Sängerin in den verschiedensten Produktionen tätig.

Seit 2021 ist sie auch mit ihrer zweiten Eigenproduktion FRIEDAU unterwegs. 2020 gründete sie zusammen mit Eric Hättenschwiler die Theatermanufaktur SPIELBUDE29.

Momentan steht sie als Marie Wernli in der shake Produktion MONSIEUR CLAUDE UND SEINE TÖCHTER auf der Bühne.

sabinadeutsch.ch

#### **Eric Hättenschwiler**

Eric Hättenschwiler ist seit über 20 Jahren fester Bestandteil der Schweizer Theater- und Musicalszenen. Er schreibt, produziert und übersetzt - steht aber am liebsten selbst auf der Bühne oder vor der Kamera.

In Schweizer Musicals wie EWIGI LIEBI, MEIN NAME IST EUGEN, ALPEROSE, DÄLLEBACH KARI oder OST SIDE STORY gehörte er zum Original-Cast. Er spielte Bill in MAMMA MIA, Curtis in SISTER ACT und übersetzte diese Musicals auch ins Schweizerdeutsche. Er mimte den Claude in HAIR, Ernst Ludwig in CABARET oder König Artus in SPAMALOT. Der Schauspieler und Sänger gehört zum Kern der Zürcher «Shake Company» und überzeugte da u.a. in der Kultrevue BYE BYE BAR oder Komödien wie THE PLAY THAT GOES WRONG und KOMÖDIE MIT BANKÜBERFALL, in denen er von Zürich bis Hamburg auf der Bühne stand.

Er selbst bezeichnet seinen Auftritt im legendären Apollo Theater in New York als grösstes Bühnen-Highlight. Mit dem Comedy Trio SWISSPÄCK realisierte er Bühnenprogramme wie LOVE & MARRIAGE oder mehrfach die Weihnachtsshow COMEDY CHRISTMAS.

Mit Sabina Deutsch gründete er 2022 die SPIELBUDE29 Theatermanufaktur. Die Bühnenadaptation des Kinofilms UND WER NIMMT DEN HUND ist ihr erstes gemeinsam produziertes Theaterprojekt.

haettenschwiler.com

## **Susanne Kunz**

Susanne Kunz arbeitete seit ihrem 19. Lebensjahr und bis 2019 als Moderatorin bei SRF in Formaten wie OOPS!, EIGER, MÖNCH & KUNZ Eiger, HAPPY DAY & «1 gegen 100».

Begleitet wurden diese Jahre von Engagements als freischaffende Schauspielerin (400asa, Turbine Theater, Maag Halle, Tourneen in der Kleinkunst-Szene mit ihren zwei abendfüllenden Solostücken.)

Seit 2020 arbeitet Sie als Sprecherin, Event-Moderatorin und freischaffende Schauspielerin, und war jüngst u.a. in ihrer ersten Musicalhauptrolle als Trudi in der Produktion OH LÄCK DU MIR im Theater 11, als Hamlet in HAMLET im Kleintheater Luzern, als Helen Hubbard im MORD IM ORIENTEXPRESS Mord an den Schlossfestspielen Hagenwil zu sehen und bis Ende 2023 als Rössli Wirtin Josepha Vogelhuber im WEISSEN RÖSSL im Bernhard Theater zu sehen.

Susanne Kunz ist Mutter von zwei Teenagern und lebt in Zürich.

[susannekunz.ch](http://susannekunz.ch)

## **Myriam Wittlin**

Schauspielerin, geboren 1982, lebt in Basel. Gehört seit 13 Jahren zum Ensemble des Theater Fauteuil Basel, ist dort in allen Hausproduktionen ein fester Bestandteil und für die Entwicklung und Umsetzung vom Märli für Erwachsene verantwortlich.

Myriam Wittlin durfte im Frühjahr 2023 für die Neuinszenierung vom HD SOLDAT LÄPLI zusammen mit dem Ensemble vom Theater Fauteuil den Prix Walo in der Sparte Komödien-Produktion entgegennehmen, war für den Swiss Comedy Award als Teil des Pfyfferli-Ensembles nominiert und steht in der Saison 2023/24 in der Rolle der Pippi Langstrumpf auf der Bühne.

Seit 2018 tritt sie zusammen mit Urs Bosshardt mit der Eigenproduktion Herzen auf. 2021 war sie mit der Shake Company im Stück ACHTUNG FERTIG ACTION zu sehen und lernte dort Sabina Deutsch und Eric Hättenschwiler kennen und schätzen.

[myriamwittlin.com](http://myriamwittlin.com)

## **Reto Mosimann**

Reto Mosimann hat seine Ausbildung zum Schauspieler an der Mountview Theatre School, Academy of Performing Arts, in London absolviert. 2003 verkörperte Reto die Rolle des Prinzen Lilo-Taro in der Operette BLUME VON HAWAII im Theater am Hechtplatz unter der Regie von Dominik Flaschka. Es folgten diverse Tourneen, unter anderem in Komödien mit Walter Andreas Müller und Jörg Schneider. Im Musical EWIGI LIEBI in Zürich schlüpfte er in die Rollen von Hanspeter, Baschti und Daneli und war als Dialektcoach tätig.

In verschiedenen Familienmusicals war Reto im Bernhard Theater und auf Tournee im «Das Zelt» zu sehen, unter anderem in S'DSCHUNGELBUECH «als Balu und in JIM KNOPF als Lukas der Lokiführer. In diversen Hörspielen, wie GLOBI, PAPA MOLL und diversen Radiospots verleiht er immer wieder seine Stimme.

2017 führte er für das Tournee-Programm vom Schweizer Circus Nock Regie. Reto stand in diversen Produktionen in den Kammerspielen Seeb auf der Bühne. Zuletzt konnte man ihn als „schönen Sigismund“ im WEISSEN RÖSSL im Bernhard Theater sehen.

retomosimann.ch

## **Ursula Lysser**

Die in Wien geborene Bernerin spielte über ein Jahrzehnt im deutschsprachigen Raum, in Mailand und in New York in Erfolgsproduktionen wie CATS, CHICAGO, GREASE, LA CAGE AUX FOLLES, ANYTHING GOES, SUNSET BOULEVARD, A FUNNY THING HAPPENED... und war in div. Rollen in Film und Fernsehen zu sehen.

Seit bald 30 Jahren beschäftigt sie sich intensiv mit Regieführung und unterschiedlichsten Schauspielmethoden, welche sie an entsprechenden Institutionen in Los Angeles und Kanada studierte.

Einige ihrer Regiearbeiten im deutschsprachigen Raum sind: DER ZIGEUNERBARON, 3 MUSKETIERE, DIE LUSTIGE WITWE, COPACABANA, THE ROCKY HORROR SHOW LADIES NIGHT, AIDA - DAS MUSICAL, SEKRETÄRINNEN, NON(N)SENS, KISS ME KATE, MY FAIR LADY, DER NACHTE WAHNSINN, BOEING BOEING, SPAMALOT UND NEXT TO NORMAL, welches den Tiroler Volksbühnenpreis 2018 gewann.

lysser.info

## **Christina Teuber**

Geboren 1996, wohnhaft in Luzern. Studierte Theaterwissenschaft und Geschichte an der Universität Bern (2015 – 2020) und schloss ein CAS in Kulturmanagement an der Hochschule Luzern ab. Sie ist ein Organisationstalent und hat bei Projekten gerne alle Fäden in der Hand – sowohl als Produktionsleitung oder als Regieassistentin.

Sie hat bereits zahlreiche Regieassistentinnen in der freien Szene gemacht, u.a. in der Oper (DON PASCUALE – Symphonieorchester Kanton Schwyz), Operetten (DIE LUSTIGE WITWE – Operettenbühne Hombrechtikon / DER ZIGEUNERBARON – Operettenbühne Sursee) und im Musical (COPACABANA – Westside Singers). Die Regieassistentin bei UND WER NIMMT DEN HUNG? ist die vierte Zusammenarbeit mit Regisseurin Ursula Lysser.

Daneben ist sie Koordinatorin beim Fördergefäss Talentförderung Kultur bei der Albert Koechlin Stiftung und seit Oktober 2023 auch Co-Leiterin des Theaters am Hechtplatz in Zürich.

## **Simon Schmidmeister**

dem Vorkurs an der Kunstgewerbeschule Zürich (heute ZHDK) im Jahr 1985 absolvierte Simon Schmidmeister ein Zwischenjahr am Theater, das bis heute andauert. Bis 1995 folgten Auslandstourneen als Beleuchter, u. a. für die Pariser Compagnie André Tahon, bis 2011 war er Technischer Leiter des «Theater am Hechtplatz» in Zürich. Seit 1997 ist er auch als freischaffender Bühnenbildner und Gestalter tätig. Er entwarf und realisierte zahlreiche Bühnenbilder (viele davon für Dominik Flaschka), darunter «Blume von Hawaii», «Elternabend», «Bye Bye Bar», «Ewigi Liebi», «Happy End», «Camping Camping», «Swisspäck», «Spamalot», «Ost Side Story», «The Show Must Go Wrong», «Ladies Night», «Young Frankenstein», «Komödie mit Banküberfall», sowie die Kinderstücke «E Wuche lang Samschtig», «Urmel aus dem Eis», «Jim Knopf», «Pippi Langstrumpf» und «Dä chli Isbär». In Zusammenarbeit mit René Ander-Huber gestaltete er die Bühnenbilder für «Die kleine Niederdorfoper», «Emil und die Detektive», «Cage aux Folles» und «Mein Name ist Eugen». 2021 baute er für «Circus Lapsus Helveticus» eine Landschaft aus 700 Europaletten in die Maag Halle. Seine jüngste Arbeit war die Bühnenbild- und Lichtgestaltung für «Tick Tick Boom!» im Theater am Hechtplatz.

## **Markus Ludstock**

Der gelernte Dekorationsgestalter wechselte gegen Ende des letzten Jahrtausends vom Detailhandel zum Theater, wo er sich seither in diversen Disziplinen betätigt, vom Kulissenschieber bis hin zum Theaterleiter und zurück.

Er baut Bühnenbilder, gestaltet Video-Animationen und Audio-Einspieler, stellt Requisiten her (in Handarbeit oder mit dem 3D-Drucker), kümmert sich um Licht, Ton, Projektionen, Spezialeffekte, Vorhänge, Auf-, Um- und Abbauten, Logistik. Und um alles, was darüber hinaus noch so anfällt. Neuerdings steht er sogar manchmal als Darsteller auf der Bühne.

Unter dem Pseudonym Mark Luto hat er eine Handvoll eigener Songs veröffentlicht. Zum Ausgleich wandert er leidenschaftlich gern auf Berge hoch und fliegt mit dem Gleitschirm wieder hinunter.

## **Nathalie Péclard**

1964 geboren, absolvierte eine Lehre als Coutureschneiderin und Industrieschnittechnikerin. Mit 18 Jahren war sie bereits Leiterin der Schneiderwerkstatt sowie Lehrmeisterin und Verantwortliche für die Ausbildung der Schneiderlehrlinge in der Stiftung Märztplatz in Freienstein. Während dieser Zeit kam sie in Kontakt mit dem Theater, denn zur Stiftung Märztplatz gehörte ein eigenes Kleintheater, welches auch Theatermaler und Requisiteure ausbildete.

Jahrelang nähte sie Kostüme für den Zirkus Knopf und den Zirkus Robiano in Arlesheim. Sie arbeitet seit 13 Jahren eng mit dem «Affentheater» in Winterthur, als Verantwortliche für Ausstattung und Requisite, zusammen.

2014 machte sie sich mit ihrer eigenen Kostümschneiderei in der Winterthurer Altstadt selbstständig und nähte unzählige Kostüme für Theaterproduktionen. Vom Kindertheater der 5jährigen bis zur Theaterperformance der 70jährigen näht sie sich kreuz und quer durch die Theaterlandschaft und wurde u.a. vom Opernhaus Zürich, Sommertheater Schaffhausen, Theater Blitz, Casinotheater Winterthur, shake company bis zur Karls Kühne Gassenschau engagiert.

#### 4. Spieldaten

##### THEATER AM HECHTPLATZ

###### JANUAR

Mo	15.01.	Und wer nimmt den Hund?	(Preview)
Di	16.01.	Und wer nimmt den Hund?	(Preview)
Mi	17.01.	Und wer nimmt den Hund?	(Premiere)
Do	18.01..	Und wer nimmt den Hund?	
Fr	19.01.	Und wer nimmt den Hund?	
Sa	20.01..	Und wer nimmt den Hund?	
So	21.01.	Und wer nimmt den Hund?	
Do	25.01.	Und wer nimmt den Hund?	
Fr	26.01.	Und wer nimmt den Hund?	
Sa	27.01.	Und wer nimmt den Hund?	
So	28.01.	Und wer nimmt den Hund?	

###### FEBRUAR

Do	01.02.	Und wer nimmt den Hund?	
Fr	02.02.	Und wer nimmt den Hund?	
Sa	03.02.	Und wer nimmt den Hund?	
So	04.02.	Und wer nimmt den Hund?	
Do	08.02.	Und wer nimmt den Hund?	
Fr	09.02.	Und wer nimmt den Hund?	
Sa	10.02.	Und wer nimmt den Hund?	
So	11.02..	Und wer nimmt den Hund?	
Do	15.02.	Und wer nimmt den Hund?	
Fr	16.02.	Und wer nimmt den Hund?	
Sa	17.02.	Und wer nimmt den Hund?	
So	18.02.	Und wer nimmt den Hund?	

#### 6. Vorverkauf

Ab sofort im Vorverkauf.  
Tickets auf [theaterhechtplatz.ch](http://theaterhechtplatz.ch) oder an der Theaterkasse.

Theater am Hechtplatz  
Hechtplatz 7  
8001 Zürich

Öffnungszeiten Theaterkasse:  
Di - Sa, 16 - 19 Uhr  
Tel: +41 44 415 15 15